



ifbq

institut für bildungsmonitoring
und qualitätsentwicklung

IfBQ, Beltgens Garten 25, 20537 Hamburg

Dr Meike Heckt
Jardin Beltgens 25
20537 Hamburg

Téléphone (040) 428 851 - 492
Meike.Heckt@ifbq.hamburg.de

www.hamburg.de/ifbq

Informations sur l'examen des compétences linguistiques des enfants d'âge préscolaire

Chers parents et tuteurs légaux,

l'école de votre enfant participe avec d'autres écoles à l'évaluation du projet « Promouvoir l'alphabétisation précoce ». L'objectif est d'améliorer la « littératie » des enfants dès l'âge préscolaire, c'est-à-dire de leur faire apprécier les histoires, les textes et les lettres afin qu'ils puissent apprendre à lire plus facilement et mieux par la suite. Les enseignants des classes préscolaires participent à une formation continue sur un large éventail de sujets spécialisés pendant une période de 18 mois.

L'Institut pour le suivi éducatif et le développement de la qualité (Institut für Bildungsmonitoring und Qualitätsentwicklung - IfBQ), qui fait partie de l'autorité scolaire, étudie ce projet. Dans ce contexte, une question importante se pose : Les compétences linguistiques des enfants s'améliorent-elles pendant la durée du projet et après ?

Pour le savoir, nous déterminerons les compétences linguistiques des enfants en âge préscolaire dans les écoles associées au projet au début et à la fin de l'année préscolaire. Pour ce faire, nous utilisons les tests Mini-KEKS ou KEKS 1 (KEKS : *Kompetenzerfassung in Kindergarten und Schule* - Évaluation des compétences à la maternelle et à l'école). Ils sont réalisés de manière ludique et en petits groupes. En outre, les enseignants de la classe nous transmettent des évaluations des compétences linguistiques des enfants au début et à la fin de l'année préscolaire. Pour cela, ils utilisent une feuille de documentation LEDO-VSK pour les classes préscolaires. Afin de pouvoir décrire l'évolution du développement des compétences au cours des années d'école primaire, les résultats d'autres enquêtes sur les compétences (KERMIT et SCHNABEL) devraient également être utilisés et associés aux données collectées auprès de la classe préscolaire.

Pour réaliser ces tests, des experts sélectionnés et formés par l'IfBQ se rendent dans les écoles. Les classes préscolaires sont divisées en deux groupes pour permettre une atmosphère plus calme. Afin que le test ne soit pas trop éprouvant pour les enfants, il est divisé en deux temps.

Dans ce qui suit, nous vous informons du traitement des données personnelles de votre enfant conformément à la loi sur la protection des données et vous demandons votre consentement pour participer à notre étude ainsi que pour utiliser les données aux fins spécifiées. Veuillez lire attentivement les explications suivantes. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter :

Dr Meike Heckt (email : Meike.Heckt@ifbq.hamburg.de, téléphone : 040 428 851 - 492)



Hamburg

Behörde für Schule und Berufsbildung



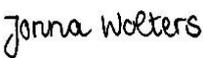
ifbq

institut für bildungsmonitoring
und qualitätsentwicklung

Si vous êtes d'accord avec notre projet, veuillez signer le formulaire de consentement suivant et renvoyer uniquement la dernière page avec votre signature à votre professeur de classe.

Nous vous remercions de votre participation et de votre confiance dans notre travail.

Cordialement,

Dr Meike Heckt et Jonna Wolters

Institut pour le Contrôle et le Développement de la Qualité de l'Éducation

Remarques sur la protection des données

L'Institut pour le Contrôle et le Développement de la Qualité de l'Éducation fonctionne conformément aux dispositions du règlement général sur la protection des données, de la loi fédérale sur la protection des données et de la loi de Hambourg sur la protection des données.

Dans le cadre de cette étude, les données suivantes seront recueillies : un test standardisé et une évaluation des compétences linguistiques de votre enfant dans les domaines de la conscience phonologique, de l'expérience de l'écriture, du vocabulaire, de la grammaire et de la compréhension orale, réalisés par l'enseignant titulaire de la classe.

Les livrets de test ne contiennent aucun nom, de sorte qu'aucune conclusion directe ne peut être tirée au sujet de votre enfant. Pour permettre l'association des données, un code est créé à partir de la date de naissance et des première et avant-dernière lettres du prénom et du nom. Ce code vous permet également d'exercer vos droits en vertu du RGPD (voir ci-dessous). Nous stockons les données pseudonymisées sous forme électronique sur un serveur protégé en Allemagne.

Avec votre consentement, les données personnelles seront utilisées par nous ou par d'autres chercheurs dans des domaines de recherche thématiquement liés à des fins de recherche scientifique définies après la fin de cette étude. Vos données seront toujours traitées dans le respect des lois sur la protection des données.

Les résultats sont publiés dans un rapport de synthèse. Il ne sera pas possible de tirer des conclusions sur des enfants ou des écoles individuels.

Avec votre consentement, vous autorisez votre enfant à participer aux enquêtes et à l'utilisation des données comme décrit ci-dessus. Vous avez la possibilité de révoquer votre consentement à tout moment. Vous ou votre enfant ne serez pas désavantagés par le refus ou la révocation. Vous disposez du droit à l'information, à la rectification, à l'effacement, à la limitation du traitement et à l'opposition au traitement ultérieur de vos données personnelles. Si vous estimez que nous n'avons pas respecté les règles de protection des données lors du traitement de vos données, vous pouvez déposer une plainte auprès de l'autorité de contrôle compétente, qui examinera votre plainte. Vos déclarations concernant l'exercice de vos droits doivent toujours être adressées par écrit à la personne responsable. L'autorité chargée de la formation scolaire et professionnelle est responsable du respect des règles de protection des données. Votre personne de contact pour les questions de protection des données est :

Jan Wittig (email : Jan.Wittig@bsb.hamburg.de)



Veillez garder les deux premières pages de cette lettre à la maison. Veillez renvoyer cette page à votre professeur titulaire.

Déclaration de consentement à la participation et à l'utilisation des données personnelles pour l'examen des compétences linguistiques des enfants d'âge préscolaire

J'ai reçu et lu la fiche d'information concernant l'étude susmentionnée. J'ai également eu la possibilité de poser des questions.

Je suis conscient que la participation de mon enfant à cette étude est totalement volontaire et que mon enfant et moi-même ne subirons aucun désavantage en cas de refus. Je peux retirer mon consentement à tout moment. J'ai également été informé de mes autres droits concernant le traitement des données personnelles.

Je donne mon accord pour que les données de mon enfant soient utilisées comme décrit dans la note d'information.

Prénom et nom (en lettres majuscules)

Lieu, date, signature